

WATSONVILLE-
YACO

KALIFORNSKI

NEWSLETTER OF THE YUGOSLAV-AMERICAN CULTURAL ORGANIZATION - NO. 2 - AUG. 1979

EDITOR - Andy Gulermovich (758-6252)

ASSOCIATES - Susan Solano (724-1731 or 722-4357); John (Ivo) Basor (724-2169)
Janice Bulaich (724-6917)

PRESIDENT'S MESSAGE

Well, our first newsletter went out July 3, 1979, and so far the response has been excellent.

The primary purpose of the newsletter "Kalifornski" is to keep the members informed of any meetings, programs, community news, or any situations related to social or cultural activities.

Our greatest wish is to expand our programs to include the talents of our membership. I know that we have in our community many people with talents of value to the community as well as to the membership. You don't have to be a professional to contribute your talents or abilities to help Y.A.C.O. in furthering its goal to join the people of this or any other community in a friendly appreciation of the Yugoslav culture.

If you have musical talent, we need you. If you are interested in dancing, we would certainly appreciate your time. If by chance, you're not into singing or dancing, but might enjoy sewing, cooking, art work, reading, writing, interviewing, compiling information, co-ordinating activities, telephoning, etc., the list is endless, don't be shy or hesitant, drop a line to Y.A.C.O., P.O. Box 226, Watsonville, CA 95076. We aren't able to pay you for your services, but there are some things more valuable than money (Well, I think there are).

Actually we can promise you a good time with a lot of fun and enjoyment and if you don't already have a lot of good friends, you'll certainly meet some in Y.A.C.O.

I'll be repetetive and say, we'll be a success if you will come, join and share in the pleasure and good times and also in the labors.

LIST OF OFFICERS

PRESIDENT: Patricia (Gospodnetich)
Solano - 724-1731 or
722-4357

VICE-PRESIDENT: John (Ivo) Basor
724-2169

COMMUNICATING SECRETARY:
Nevenka Novcich - 724-7647

RECORDING SECRETARY: Janice Bulaich
724-6917

TREASUPER: Ron Hill

***** NOTICE *****

Attend Y.A.C.O.'s potluck honoring the Yugoslav students.

WHEN: August 19, 1979, Sunday

WHERE: V.F.W. Hall, Freedom Blvd.
by K-Mart, Watsonville, CA.

TIME: 4:00 p.m. to 8:00 p.m.

PLEASE REMEMBER TO BRING YOUR OWN
TABLE SERVICE.

READ MORE ABOUT THE POTLUCK
INSIDE

LANGUAGE INSTRUCTION

For those interested in brushing up or learning Serbo-Croatian, in a NON-classroom setting, private lessons or tutoring in your home are available and may be the answer to your concern. The fees are very reasonable. For further information, telephone Nevenka Novcich at 724-7647.

#####

Y.A.C.O.'S CONTRIBUTION TO THE EARTHQUAKE FUND

Y.A.C.O. sent a donation of \$25.00 for the Yugoslav earthquake fund to the Yugoslav Consulate in San Francisco. The following is a letter we received from the Consulate General and following his letter to Y.A.C.O. is a precise English translation:

NAJSRDACNIJE ZAHVALJUJEMO NA VASOJ PAZNJI I VELIKODUSNOJ POMOCI KOJY STE PRUZILI POSTRADALOM STANOVNISTVU U CRNOJ CORI, POSLIJE KATASTROFALNOG ZEMLJOTRESA KOJI JE 15 APRILA 1979 GODINE ZADESIO OVE DIJELOVE JUGOSLAVIJE.

VASA NESEVICNA POMOC IZRAZ JE HUMANE SOLIDARNOSTI I PATRIOTSKOG OSJECANJA PREMA STAROM KRAJU I NARODU KOJI JE U OVOJ PRIRODNOJ NESRECI PRETRPIO VELIKE LJUDSKE ZRTVE I OGROMNU MATERIJALNU STETU. OVAKVA VASA PDRSKA, TAKODJE, NA SIMBOLICAN NACIN PREDSTAVLJA DIO OPSTE AKCIJE SOLIDARNOSTI I PRIJATELJSKIH OSJECANJA KOJE I DANAS IZRAZAVA DJELOKUPNA MEDJUNARODNA ZAJEDNICA PREMA JUGOSLAVIJI, CIJI NARODI I NARODNOSTI ULAZU MAKSIMALNE NAPORE DA STO VISE OLAKSAJU I ZAJEDNICKI PODIJELE SADASNJE TESKOCE BRATSKOG CRNOGORSKOG NARODA.

JOS JADANPUT SE TOPLO ZAHVALJUJEMO NA VASEM PRILOGU OD \$25.00 DOLARA.

GENERALNI KONZULAT
SFR JUGOSLAVIJE
SAN FRANCISCO

THANK YOU FROM THE BOTTOM OF OUR HEARTS FOR YOUR THOUGHTFULNESS AND THE GENEROUS DONATION, WHICH YOU GAVE TO THE UNFORTUNATE CITIZENS OF MONTENEGRO, FOLLOWING THE CATASTROPHIC EARTHQUAKE WHICH OCCURED IN THIS PART OF YUGOSLAVIA ON APRIL 15, 1979.

YOUR UNSELFISH HELP IS AN EXPRESSION OF HUMANE SOLIDARITY AND PATRIOTIC FEELINGS TOWARD THE OLD COUNTRY AND THEIR PEOPLE, WHO IN THIS NATURAL CATASTROPHY SUFFERED THE LOSS OF HUMAN LIVES AND GREAT MATERIAL DAMAGE.

YOUR KIND SUPPORT IN A SYMBOLIC WAY SHOWS THE PART OF THE GENERAL ACTION OF FELLOWSHIP AND FRIENDLY FEELINGS WHICH ARE EXPRESSED TODAY BY THE ENTIRE INTERNATIONAL UNITY TOWARD YUGOSLAVIA WHOSE NATIONALITIES AND ETHNIC GROUPS ARE GIVING MAXIMUM EFFORTS TO EASE AND TOGETHER SHARE THE PRESENT BURDEN OF THE BROTHERLY PEOPLE OF MONTENEGRO.

ONCE AGAIN WE KINDLY THANK YOU FOR YOUR DONATION OF \$25.00.

FUTURE PROGRAMS

Doreen (Susanj) Arthur is the program chairman of Y.A.C.O. She is in charge of putting together programs of interest to the membership and public at large. Hers is a difficult job and we are sure she would be most appreciative of any assistance in the program planning or contributions of your ideas for future programs. If you have any suggestions or know of anyone who might be interested in lending a hand or materials in the way of entertainment for future programs or meetings, please give a call to Doreen at 476-4586.

SLAVIC BRAINS

Estelle (Basor) Morrison, a cousin to Y.A.C.O.'s John Basor, was recently featured in a Cabrillo College publication. Estelle studied at Cabrillo from 1965 to 1967 (cont'd next page)

majoring in mathematics. She went on to school at the University of California at Santa Cruz and after a grueling schedule earned not only her Bachelor's degree, but a PhD in mathematics. Estelle is currently a Professor of Mathematics at Cal Poly at San Luis Obispo. We are sure that John and his family are most proud of her. Anyone who has struggled through a mathematics course can well appreciate Estelle's achievements. Y.A.C.O. is proud of Slavs such as Estelle.

MEETING PLACE

There will NOT be a regular meeting this month. In its place, a potluck will be held for the visiting Yugoslav students on August 19, Sunday, starting from 4:00 to 8:00 p.m. at the V.F.W. Hall on Freedom Boulevard near K-Mart.

The Executive Board is aware of some of the members' objection to the problem of the stairs at the Chamber of Commerce and is actively looking for a ground-level meeting place. The problem is that it is proving extremely difficult to find a place that can accommodate us on a regular basis on Sunday evenings. Several churches and lodges have been contacted but their costs are prohibitive. Nevertheless, the Executive Board is still looking. If you know of a place that can accommodate us (approximately 50 and more members at our regular meetings), on a regular basis on Sunday evenings, and the charges must be very inexpensive (cheap!) as we don't have a terribly wealthy treasury. If you are able to help us in this area, please contact Patricia Solano at 724-1731 or 722-4357 evenings. (P.S. The Chamber of Commerce charges us nothing!)

ADRIATIC TRAVEL

Luce (Basor) and Nick Hazdovac are professional travel agents and specialize in Yugoslav travel. For further information on car rentals, hotels, airline reservations, and charters, they can be contacted at

ADRIATIC TRAVEL, 691 W. 10th St., San Pedro, CA. They have a toll free number to call: (1-800-262-1718). For routine inquiries, contact their local representative John (Ivo) Basor at 724-2169.

SUNSHINE COMMITTEE

Our Sunshine Committee is well under the care of Babe (Brautovich) Hill. The Committee is actually a super committee of one, Babe. She sees to it that members who might be ill receive a get well card or a telephone call expressing Y.A.C.O.'s desire that they get well soon and are being thought of by their good friends in Y.A.C.O. If you know of a member who is ill, please send Babe a note to: Y.A.C.O., P.O. Box 226, Watsonville, CA 95076.

YUGOSLAV RADIO HOUR

Be sure and listen to the Yugoslav Radio Hour every Sunday morning from 9:35 a.m. to 10:30 a.m. on radio station KOMY, 1340 on your dial. Andy and Anne (Matiasovich) Soldo are the announcers and program directors and certainly welcome your participation in communicating with the Yugoslav listening community. If you would like to remember a friend or relative with a song for their birthday or anniversary or for no special occasions but remembering, please drop a line to: YUGOSLAV RADIO HOUR, c/o RADIO KOMY, Watsonville, CA 95076.

\$\$\$\$\$\$\$\$ EDITOR'S MESSAGE \$\$\$\$\$\$\$\$

Well, here is the second issue of our newsletter and things look promising. The membership's response to The KALIFORNSKI has been gratifying and it will be put out on a regular monthly basis. Again, we would like to invite you to write an article on anything of your choice. If you don't like to write but would like to see a particular item in the newsletter, contact me or any of the KALIFORNSKI's Staff at the phone numbers on the front page. Dovidjenja.

DOBRI DOSLI - WELCOME

Instead of our regular meeting on the 2nd Sunday of the month, YACO will hold a potluck on August 19, Sunday, from 4:00 p.m. until 8:00 p.m. The guests of honor will be the visiting students from Yugoslavia, who are here for 30 days studying at Cabrillo College. It was decided that the theme of the potluck is to be AMERICAN. The Executive Board felt that this would be appropriate in that the students certainly would know much about their own country and would enjoy learning about their "temporary home". (They get enough prsut and kobasica at home). Each family is asked to bring their favorite AMERICAN dish and their own table service. The program and entertainment is still somewhat open. Any help and all suggestions to make this truly a great event for all of us, will be most appreciated. Call Shirley Hamblin at 688-1726 after 6:00 p.m. for further information. THE POTLUCK WILL BE HELD AT THE V.F.W. HALL ON FREEDOM BOULEVARD NEAR K-MART.

Y.A.C.O. INCORPORATED ?

Well that is the question. Being that our membership has exceeded 100, we feel that in all practicality, we should consider incorporating our organization. Our membership keeps growing as more and more people are introduced to it. Members keep bringing friends to the meetings and they in turn express a satisfaction with the programs and request to join. This is great! Members such as this, who are not simply content to belong themselves but wish to share the new-found pleasure with others, are just what YACO is proud and grateful for.

There is no question as to our being a success. We know for sure that it is already a reality, and so we are working on the process of incorporation. The by-laws are being worked on by a committee and when completed, will be presented to the membership for their approval or suggestions.

At this time, we are not sure of the ultimate cost for incorporating,

but we do know that to begin any task is to be half way finished.

The By-Laws Committee is attempting to do as much work as possible in an effort to save on the cost.

We have the desire to become a non-profit organization thereby enabling us to accept contributions as well as disbursing the same to the community. Sharing our valuable contributions with others is the basis for learning and appreciating the make-up of many cultures.

We would like to realize one or more scholarships to the local schools in the near future as well as contributions to the community of performances of cultural activities to enlighten them to our cultural value.

Also the non-profit status of incorporation will protect our organization regarding insurance concerning programs that we might have and any accidents during the same.

If you are in agreement or not with this desire, please let us know. If you have any information regarding the process of incorporation, we would certainly appreciate your contacting us. If you have any ideas concerning funding this project, don't hesitate contacting us. WITH YOU HELPING, WE'LL MAKE IT.

ORCHIDS AND ACCOLADES by BABE HILL

Many orchids to Pat (Gospodnetich) Solano for sewing two beautiful banners for our entry in the 4th parade as well as for use at our future programs. Thanks again Pat.

Accolades to Nick Brautovic Sr. for his cash donation plus the donation of a very fine 16mm projector; and this comes all the way from Modesto, CA. Thanks again Nick.

Accolades to Rocky Franich for giving us the loan of a beautiful Red Ranchero to use as our 4th of July parade vehicle. Thanks again Rocky.

Orchids to Missy Solano, Jenny Hill, Susan Solano, and Janice Bulaich, who participated in our 4th entry in All Yugoslav National Costumes. Thanks again girls.

Orchids and Accolades to an anonymous donor for our membership cards - A very generous act and well appreciated we must say. Thank you.

Orchids and Accolades to Lillian (Jercich) Nielsen and her children for sharing with some very interesting facts of their trip to Yugoslavia, not to mention the question and answer part of their discussion. We enjoyed their humorous as well as informative interjections. Thank you Nielsens. We are really very excited to see the slides of their trip which they have promised to share with us in the near future at one of our programs.

Last but surely not least: Many Orchids and Accolades to a very hard working member of our organization, whose very, very generous donations of time, knowledge, talents and energy are giving us not only this lovely newsletter each month, but also slides and unending knowledge of Yugoslavia. Andy Gulermovich, we thank you from the bottom of our hearts!

RECIPE OF THE MONTH
from NEVENKA NOVCICH

PRIGANICE or PRIKLE

2 lbs. flour
2 pkg. of yeast
1 tsp. level of sugar
2 tsp. of salt
3-1/2 cups luke-warm water

1. Soak the yeast and the sugar in 1 cup of luke-warm water and rest for 10 minutes.

2. In large bowl sift 2 lbs. flour and to tsp. salt.

3. Combine nos. 1 and 2 and slowly add 2-1/2 cups of luke-warm water. Knead for 15 minutes then cover the bowl with foil and rest in a warm place

for about one hour or until it doubles.

4. Heat the oil on a large pan or a deep fryer about 1-1/2 inches of oil, when the oil is hot, start dropping the mixture by the tspfuls and turn as it browns.

5. Sprinkle with sugar and serve.

THE FIRST YUGOSLAVS

by ANDY GULERMOVICH

Our first ancestors, in what is today Yugoslavia, migrated out of southwestern Russia in all probability to avoid warfare. It is possible that our ancestors thought that the mountainous terrain of the Balkans would protect them from invaders. If so, they were absolutely wrong! Their new homeland was the "soft underbelly" of Europe and as such was a natural invasion point. From their first arrival down to World War II, invader after invader and army after army would march through their lands.

What were these first Yugoslavs like? It is certain that they wanted to be left alone and to reproduce their own kind. In their villages, they practiced a form of democracy before they knew that the Greeks had a word for it. Our ancestors had a passion for liberty and independence and their love of freedom was all-consuming. Sadly, the Yugoslavs were to enjoy precious little of their political desires.

So as not to reflect my bias, I have decided to quote a few non-Slav historians, regarding the First Yugoslav. The Byzantine historian, Procopius, wrote in the sixth century, "The Slavs and the Anths are not ruled by one man alone; since ancient times they have lived under popular government (democracy), which is the reason why both fortune and misfortune are shared by the whole community." A century later, the Byzantine emperor, Maurice wrote, "They cannot be induced to live in slavery or subjection; they are particularly brave and persis-

band playing American music. The food was very good. Most of us ordered "Ražnice", a dish we studied about in our Yugoslav class. Ražnice, consists of pieces of barbecued lamb and pork and served on a small skewer like a Kabob. The waiter brought a very large platter and skillfully transferred all of the food from the platter to the individual plates. The head waiter overheard us speaking English and came over to our table to ask us where, in America we were from. When we replied, California, he told me about a relative in the San Francisco area, thinking that I may know him. He told us of his upcoming visit to the bay area next year, and showed me a letter from his cousin in El Cerrito. He seemed impressed with my use of the Yugoslav language and asked if I was originally from Slovenia. I didn't know if this was a compliment or not, as I always thought I spoke with a strict Brac accent.

After dinner, we were all very tired, but also very excited, because the next day we were to start our journey to visit the first of our relatives, Teta Slavka Matkovic and her family on the island of Hvar.

(This following paragraph contributed by Davey Nielsen age 13)

I thought Dubrovnik was really a neat place to see. The people we stayed with were very nice, but, as always, its better when you stay with relatives. The walled city was "odlično" (just exercising my Hrvatski). It was great to walk on the wall. I think though, if we had been more used to Yugoslavia and its customs, we would have had a better time in Dubrovnik.

**** Editor's Note *****

This was the Nielsens' first trip to Yugoslavia. Lillian and her family has agreed to write a few more articles for us about their trip to Yugoslavia. Look to next month's issue of the newsletter for more about their adventures.

GRAMMAR CORNER

SERBO-CROATIAN is a relatively easy language to read, mainly because the spelling is very simple. As a matter of fact, there is no word for spelling in SERBO-CROATIAN. There are thirty sounds in the language and exactly thirty characters or letters -- one for each sound. REMEMBER, only one character per sound! To have a clear picture of the SERBO-CROATIAN alphabet here are all letters in their printed form - handwritten form will have to wait.

ALPHABET -- ABECEDA

LATIN	ENGLISH EQUIVALENT
Latinica	(Approximate Pronunciation)

A a	Arm, hArd
B b	Boy, Brother
C c	caTS
Č č	CHarge
C c	fuTure
D d	Dine
Dj dj	George
Dž dž	maJestic
E e	pEt
F f	Fish
G g	Go
H h	House
I i	Ink
J j	Yard
K k	King
L l	Love
Lj lj	medaLLon
M m	Meat
N n	Nest
Nj nj	caNYon
O o	tOy
P p	Place
R r	Rope
S s	Sport
Š š	SHip
T t	Top
U u	blUe
V v	Very
Z z	zebra
Ž ž	pleaSURE

Try to remember as many of these letters and sounds as possible as these letters will be with us throughout our working together. You will have ample opportunity to nail them once and for all. So long and Good Luck. Do Vidjenja I Sretno!

MEMBERSHIP APPLICATION

We earnestly invite you to join the Yugoslav-American Cultural Organization (YACO). We are a non-political and non-religious oriented organization as well trying only to bring the various members of the Slavic community together for their mutual cultural enjoyment. We are very proud to have among our members Yugoslav-Americans whose families came from the Croatian, Serbian, Slovenian, Montenegren, and Bosnian Republics of modern day Yugoslavia. Our goals are as we have mentioned before, only to promote a cultural awareness and appreciation of our heritage as well as to bring Slavs and non-Slavs together in social gatherings. Our programs include folk dances from all regions of Yugoslavia as well as slide and movie presentations, history lectures, folk singing, language instruction, and other various cultural activities. Won't you please join us? Mail your check for a family membership (\$10.00 yrly.) or an individual membership (\$5.00 yrly.) or Associate (non-working member) (\$15.00 yrly.).

We can guarantee that you'll be glad you joined.

For your convenience we have included several application forms which you may fill out and clip sending along with your check for same to Ron Hill, P.O.Box 226, Wats.

APPLICATION FORM

NAME: _____

ADDRESS: _____

PHONE: _____

SINGLE MEMBERSHIP:

FAMILY MEMBERSHIP:

ASSOCIATE: _____

INTERESTS:

NAME: _____

ADDRESS: _____

PHONE:

SINGLE MEMBERSHIP:

FAMILY MEMBERSHIP:

ASSOCIATE MEMBERSHIP:

INTERESTS:

No, I do not wish to join at this time but I would like to continue receiving your newsletter - I enclose \$5.00 for a 1 year subscription.

NAME: _____

ADDRESS:

[illegible]

This being our second newsletter, we do hope that you found it most enjoyable and will consider contributing articles or information to help us make this an interesting paper. Again, we do welcome your contributions.

Until next month again, Do
Vidjenja!

Δ * Δ * Δ * Δ * Δ Δ * Δ * Δ * Δ * Δ * Δ * Δ * Δ * Δ * Δ * Δ * Δ

Pete & Wally's Auto Repair

Foreign & Domestic
Specializing in Datsun & Toyota
1929 FREEDOM BLVD.
FREEDOM, CA. 95019
408 - 728-2880



PETE & WALLY'S AUTO REPAIR

FOREIGN & DOMESTIC
SPECIALIZING IN DATSUN & TOYOTA

OWNERS
PETE GULERMOVICH
WALLY KENNEDY

1929 FREEDOM BLVD.
FREEDOM, CA 95019
408-728-2880



Robert (Bob) Hubal

Realtor - Associate

Member
Watsonville Board of Realtors

813 East Lake Avenue, Watsonville, CA. 95076
Bus: (408) 728-2081 Res: (408) 724-4430

MIRAMAR GRILL *and Cocktail Lounge*

**Watson-
Ville**

AMERICAN &
ITALIAN
CUISINE
Family Style

Specializing in Freshly Prepared
POT ROAST - LAMB & PORK CHOPS
VEAL CUTLETS - ROAST TURKEY
HOMEMADE SOUP

Breakfast - Lunch - Dinner
COCKTAILS

Banquet Facilities for 100 People
OPEN 7 DAYS 9AM TO 11PM
526 Main Wat. 724 5153

Phone 724-3831

CARL LAMBERT

906 E. Lake Ave.

**LAMBERT'S
Village Market**

Meats • Groceries • Beverages

WATSONVILLE, CALIFORNIA

N. DERPICH

BOB ZLENDICH

P. DERPICH

Patronize our Advertisers!